

# Новый коронавирус (COVID-19)

Департамент общественного здравоохранения округа Лос-Анджелес  
Руководство для избирателей, работников избирательных органов и наблюдателей за выборами

## Последние обновления:

8/21/20: Лица с хроническими заболеваниями должны проконсультироваться со своим врачом, прежде чем подавать заявку на работу на выборах, или рассмотреть возможность отказаться от такой деятельности в этом году.

Закон штата Калифорния АВ 860 был введен в действие для того, чтобы обеспечить почтовую рассылку избирательных бюллетеней от округов всем зарегистрированным избирателям на выборах 3 ноября 2020 года. Это важный шаг на пути к сохранению здоровья и благополучия избирателей. Выборы, предусматривающие только личное голосование, представляют более высокий риск распространения COVID-19, так как способствуют образованию большого скопления людей и длительного времени ожидания. Обработка почтовых избирательных бюллетеней будет начата за 29 дней до Дня выборов, также будут подсчитаны все почтовые бюллетени, полученные 3 ноября 2020 г. или с этой датой на почтовом штемпеле.

Важно помнить, что для некоторых людей всё же будет предпочтительнее голосовать лично. Офис Регистратора записей округа Лос-Анджелес/Секретаря округа (RR/CC) принял ряд мер, чтобы сделать личное голосование более безопасным и доступным, увеличив количество дней для голосования (несколько дополнительных дней, идущих подряд вплоть до дня выборов, а также в сам день выборов), и позволив людям голосовать на любом избирательном участке. Дополнительную информацию можно получить на [веб-сайте RR/CC о голосовании](#).

В приведённом ниже руководстве предоставляется важная информация для избирателей, сотрудников избирательных комиссий и наблюдателей за выборами, чтобы они могли оставаться здоровыми во время процесса голосования и помогать замедлять распространение COVID-19.

## ИЗБИРАТЕЛЯМ

- Оставайтесь дома, если у вас есть симптомы COVID-19 или вы находитесь на карантине вследствие контакта с зараженным COVID-19 лицом, произошедшего в течение предыдущих 14 дней.
  - Вы можете проголосовать по почте при условии, что ваш бюллетень был отправлен не позднее дня выборов (на почтовом штампе указана эта дата).
  - Если вы планировали проголосовать лично, но заболели в день выборов, обратитесь в офис Регистратора записей, чтобы узнать об альтернативных вариантах.
- Проздезинфицируйте свои руки перед входом и после выхода из избирательного участка.
  - Находясь на избирательном участке, используйте дезинфицирующее средство для рук с содержанием спирта не менее 60%, особенно после прикосновения к поверхностям, к которым часто прикасаются большое количество людей, например, к дверным ручкам или автоматическим урнам для голосования.
- Носите тканевое покрытие для лица всё время, пока вы находитесь на избирательном участке или стоите в очереди снаружи участка. Дети младше 2 лет, а также лица с проблемами с дыханием, инвалиды или иным образом неспособные снять с себя покрытие для лица без посторонней помощи люди, не должны носить покрытие для лица.
- Сохраняйте дистанцию не менее 6 футов (2 метров) от других людей. Важно продолжать практиковать физическое дистанцирование, даже когда вы и окружающие носите тканевые покрытия для лица.
- Избегайте скопления людей и рассмотрите альтернативные варианты голосования, минимизирующие контакты. Ознакомьтесь с информацией о голосовании по почте и досрочном голосовании на [веб-сайте RR/CC о голосовании](#).
  - Голосуйте не в час пик, например, поздним утром.
  - Если вы добираетесь до избирательного участка на автомобиле и вам позволяет время, отслеживайте очередь из избирателей, находясь в машине, и оставайтесь в ней, пока очередь не станет короче.
- Не дезинфицируйте и не протирайте оборудование для голосования самостоятельно. Чистящие и дезинфицирующие средства могут повредить электронное оборудование для голосования. Если вы использовали дезинфицирующее средство для рук до того, как прикоснуться к оборудованию для голосования, убедитесь, что

# Новый коронавирус (COVID-19)

Департамент общественного здравоохранения округа Лос-Анджелес  
Руководство для избирателей, работников избирательных органов и наблюдателей за выборами

ваши руки полностью высохли, чтобы не повредить оборудование. (Перед тем, как взять бюллетень, также убедитесь, что ваши руки полностью высохли.) После контакта с оборудованием для голосования используйте дезинфицирующее средство для рук на спиртовой основе.

- Подготовьтесь заранее, чтобы свести к минимуму время, которое вы должны будете провести на избирательном участке. Например, заранее проверьте вашу [регистрацию в качестве избирателя](#) и заполните бланк или [интерактивный образец бюллетеня дома и принесите его с собой на участок](#).

## СОТРУДНИКАМ ИЗБИРАТЕЛЬНЫХ КОМИССИЙ И НАБЛЮДАТЕЛЯМ ЗА ВЫБОРАМИ

Меры по защите людей, работающих на избирательных участках:

- Проверки сотрудников на наличие симптомов проводятся перед входом на избирательный участок. Проверки должны включать в себя опросы на предмет кашля, одышки, затрудненного дыхания, высокой температуры или озноба, а также возможных контактов сотрудника в течение последних 14 дней с человеком, инфицированным COVID-19. Эти проверки могут проводиться удаленно или лично по прибытии сотрудников на работу. Измерение температуры также должно проводиться на избирательном участке, если это возможно.
- Работающие на выборах лица, которые больны, получили положительный результат анализа на COVID-19, или недавно находились в близком контакте с человеком, зараженным COVID-19, должны оставаться дома и соблюдать опубликованные инструкции по изоляции или карантину. Обязательно свяжитесь с офисом Регистратора записей и сообщите персоналу ответственному за набор избирательных работников о вашем отсутствии.
- **Лица с хроническими заболеваниями должны проконсультироваться со своим врачом, прежде чем подавать заявку на работу на выборах, или рассмотреть возможность отказаться от такой деятельности в этом году.**
- Убедитесь, что избирательные участки достаточно укомплектованы персоналом, чтобы было возможно заменить всех заболевших сотрудников, которым необходимо оставаться дома.
- Рекомендуйте людям, работающим на выборах, часто мыть руки водой с мылом в течение как минимум 20 секунд или очищать их дезинфицирующим средством для рук (например, перед входом в избирательный участок, до и после перерывов или рабочих смен, после прикосновения к тканевым покрытиям для лица или средствам индивидуальной защиты (СИЗ), например, перчаткам, после посещения туалета, после прикосновения к поверхностям или предметам общего пользования).
- Тканевые покрытия для лица должны использоваться всеми работниками в течение всего рабочего дня, когда поблизости есть другие люди. Сотрудники, которым их врачом было указано не носить покрытия для лица, должны использовать защитные экраны с дополнительным материалом по нижнему краю, если их состояние здоровья позволяет это. Предпочтительно, чтобы материал снизу закреплялся под подбородком. Маски с односторонними клапанами не должны использоваться.
- Обеспечьте наличие достаточных запасов расходных материалов для поддержания гигиены. Расходные материалы включают мыло, дезинфицирующее средство для рук, содержащее не менее 60% спирта (размещается на каждой станции для мытья рук, если позволяют запасы), бумажные полотенца, салфетки, дезинфицирующие влажные салфетки и бесконтактные урны для мусора.
- Если соблюдение физической дистанции невозможно, для защиты сотрудников и избирателей могут использоваться физические перегородки, такие как экраны из оргстекла, например, на стойках регистрации или между кабинками для голосования.
- Ограничьте количество второстепенных посетителей. Работающим на выборах людям и избирателям не рекомендуется приводить с собой сопровождающих (например, членов семьи, друзей) на избирательный участок.

Меры инфекционного контроля:

- Избиратели должны использовать тканевые покрытия для лица всё время, пока они находятся на избирательном участке.

# Новый коронавирус (COVID-19)

Департамент общественного здравоохранения округа Лос-Анджелес  
Руководство для избирателей, работников избирательных органов и наблюдателей за выборами

- Тканевые покрытия для лица могут затруднить для глухих или слабослышащих людей возможность читать по губам, слушать или понимать то, что говорят другие люди. Коммуникация может поддерживаться письменным общением, размещением информации/инструкций и снижением фонового шума. Чтение по губам может быть возможно при использовании прозрачных покрытий для лица, защитных экранов для лица или перегородок из оргстекла. В соответствии с действующим законодательством члены избирательных комиссий должны рассмотреть возможность наличия таких предметов, как прозрачные покрытия для лица, чтобы обеспечить доступность голосования для людей с ограниченными возможностями.
- Предоставляйте дезинфицирующее средство для рук с содержанием спирта не менее 60% для использования на каждом этапе процесса голосования, когда избиратели взаимодействуют с людьми, работающими на выборах, после использования автоматического оборудования для голосования и на последнем этапе процесса голосования. Поместите дезинфицирующее средство для рук на спиртовой основе на заметные, часто используемые места, такие как регистрационные столы, места выдачи наклеек «Я проголосовал», и выходы.
- Поверхности, к которым часто прикасается большое количество человек, например дверные ручки, регистрационные столы, ручки и планшеты, следует часто дезинфицировать, используя продукты, содержащие [одобренные EPA вирусные патогены](#).
- Если на избирательном участке есть общественные туалеты, они должны регулярно убираться и дезинфицироваться.
- После закрытия избирательного участка очистите и продезинфицируйте все помещения и предметы, включая все столы, стулья, дверные ручки и туалеты, используемые работающими на выборах людьми или избирателями. Помещение участка может быть незамедлительно возвращено к нормальному режиму использования без дополнительных мер предосторожности. Все оборудование и транспортировочные контейнеры также должны быть очищены и продезинфицированы в соответствии с инструкциями производителя до отправки в офис избирательной комиссии.
- Автоматические урны для голосования, электронные реестры избирателей и другие предметы многократного использования следует регулярно дезинфицировать. Следуйте указаниям производителя оборудования по надлежащим процедурам очистки и дезинфекции автоматических урн для голосования и связанного с ними электронного оборудования.
  - Чтобы предотвратить повреждение оборудования, повесьте информационные указатели возле оборудования для голосования, запрещающие избирателям дезинфицировать оборудование своими собственными салфетками или прикасаться к оборудованию руками, ещё влажными после использования дезинфицирующего средства для рук.
  - Рассмотрите возможность использования чехлов для электронного оборудования, которые можно протирать.
  - Если инструкции производителя отсутствуют, рассмотрите возможность использования салфеток на спиртовой основе или спрея, содержащего не менее 60% спирта, для очистки кнопок и сенсорных экранов автоматических урн для голосования. Тщательно просушите поверхности, чтобы избежать образования жидких пятен.
- По возможности заменяйте предметы общего пользования на одноразовые. Предметы общего пользования, такие как ручки, многоразовые карты активации избирательных бюллетеней или конверты для бюллетеней, могут складываться в контейнер вместо непосредственной передачи их сотруднику избирательной комиссии, чтобы уменьшить личный контакт при передаче предметов общего пользования. Перед повторным использованием эти предметы должны очищаться.
- Наушники для избирателей с ограниченными возможностями должны приноситься самими избирателями или, если они предоставляются на избирательном участке, дезинфицироваться после каждого использования.
- Переместите избирательные участки из домов престарелых, учреждений долгосрочного ухода и жилых домов для пожилых людей, чтобы защитить людей старшего возраста и людей с хроническими заболеваниями от возможного заражения COVID-19.

# Новый коронавирус (COVID-19)

Департамент общественного здравоохранения округа Лос-Анджелес  
Руководство для избирателей, работников избирательных органов и наблюдателей за выборами

- Избирательные участки, расположенные в школах, должны иметь входы и выходы, которые предотвращают необходимость посещения работающими на выборах людьми и избирателями любой части помещения школы, не используемой для голосования и/или используемой учащимися, учителями и сотрудниками школы.
- Убедитесь, что системы вентиляции работают должным образом, и максимально увеличьте циркуляцию наружного воздуха, например, открывая окна и двери. Не открывайте окна и двери, если это представляет угрозу для здоровья или безопасности.
- По возможности попробуйте предоставить альтернативные варианты голосования избирателям с симптомами, больным или с подтвержденным заражением COVID-19. Такие альтернативные варианты голосования должны свести к минимуму контакты между работающими на выборах людьми и избирателями. Сотрудники избирательных комиссий, оказывающие помощь избирателям с симптомами, должны быть обеспечены средствами индивидуальной защиты (СИЗ), включая респираторную защиту, защитные экраны для лица, халаты и перчатки, и должны быть обучены надлежащему использованию таких средств индивидуальной защиты.
- Работники, обрабатывающие присланные по почте бюллетени, должны часто соблюдать гигиену рук.
  - Оборудование, используемое для обработки присланных по почте бюллетеней, должно регулярно очищаться и дезинфицироваться. Следуйте [указаниям производителя](#) для выполнения соответствующей очистки и дезинфекции автоматических урн для голосования и связанного с ними электрического оборудования.
  - Бюллетени могут храниться в обычном режиме без дополнительных мер предосторожности.
- Если для прохождения процедур идентификации может потребоваться снять защитную маску с лица избирателя, на участке должно предоставляться дезинфицирующее средство для рук с содержанием спирта не менее 60%, чтобы избиратели могли продезинфицировать свои руки после снятия покрытий для лица. Дополнительную защиту может обеспечить пластиковая перегородка между избирателем и сотрудником избирательного участка. Разместите информационные указатели с инструкциями по правильному снятию и обращению с покрытиями для лица.

## Физическое дистанцирование

- Напоминайте избирателям по прибытии на участок, чтобы они сохраняли расстояние в 6 футов (2 метра) между собой и окружающими. На избирательных участках могут находиться информационные указатели или другие визуальные подсказки, такие как разметка, наклейки или отметки мелом на полу, чтобы помочь избирателям и сотрудникам помнить об этом.
- Если соблюдение дистанции в 6 футов (2 метра) между сотрудниками избирательных участков и населением невозможно, необходимо установить физические перегородки или защитный экран из оргстекла между общественностью и сотрудниками избирательных участков.
- Назначьте персонал для управления очередями, чтобы обеспечить социальную дистанцию не менее 6 футов (2 метров).
- Четко обозначьте места входа и выхода, чтобы избежать скопления людей в тесных помещениях.
- Запрещайте избирателям и работникам приветствовать других людей с помощью физического контакта (например, рукопожатия). Разместите это напоминание на информационных указателях о социальном дистанцировании.
- Поддерживайте или увеличивайте общее количество избирательных участков, доступных для общественности в день выборов, чтобы способствовать соблюдению социальной дистанции.
- Сведите к минимуму очереди, насколько возможно, и не допускайте образования очередей в небольших закрытых помещениях. Используйте разметку на полу или наклейки и указатели, чтобы напоминать избирателям о необходимости соблюдения дистанции в очереди.
- Ограничьте количество избирателей, чтобы обеспечить соблюдение дистанции в 6 футов (2 метра) на участке, переместив очереди на улицу или указывая избирателям ждать своей очереди в своих машинах, где это возможно. Увеличьте расстояние между кабинками для голосования, чтобы избиратели находились на расстоянии 6 футов (2 метров) друг от друга.
- Чтобы обеспечить достаточное пространство для соблюдения социальной дистанции и выполнения других мер, выбирайте более крупные помещения для использования в качестве избирательных участков.

# Новый коронавирус (COVID-19)

Департамент общественного здравоохранения округа Лос-Анджелес  
Руководство для избирателей, работников избирательных органов и наблюдателей за выборами

- Измените планировку избирательного участка так, чтобы избиратели на участках перемещались в одном направлении, и не допускайте образования тесных мест, таких как одиночные двери для входа и выхода.
- Предметы для ознакомления, такие как журналы регистрации избирателей или оборудование для удостоверения личности, должны быть помещены на столе, чтобы свести к минимуму контактирование с ними.
- Убедитесь, что любые изменения в работе участка не ограничивают его доступность для избирателей с ограниченными возможностями.
- Рассмотрите возможность голосования посредством подачи бюллетеней, не выходя из автомобиля, для соответствующих избирателей, если это разрешено.
- Избирательные участки (например, библиотеки, школы) должны гарантировать, что избиратели могут быть отделены от других людей, использующих данные помещения. Например, сотрудники избирательных участков и избиратели могут использовать определённые входы, выходы и туалеты, которые отделены от других людей, использующих данное помещение.

## Информационные указатели и сообщения

- Разместите на заметных местах (например, у входов, в туалетах) информационные указатели, которые пропагандируют повседневные меры защиты и описывают, как остановить распространение микробов, например, путем правильного мытья рук и правильного способа ношения тканевого покрытия для лица.
- Включите сообщения о способах поведения, предотвращающих распространение COVID-19 при общении с избирателями (например, с помощью веб-сайтов, видео сообщений, электронных писем и на страницах в социальных сетях).
- В той мере, в какой это соответствует действующему законодательству, убедитесь, что любые информационные указатели и сообщения доступны избирателям с ограниченными возможностями, например, используйте крупный шрифт или шрифт Брайля, или создайте звуковые сообщения с той же информацией.
- Уведомляйте избирателей об изменениях в процедурах голосования, в том числе о наличии альтернативных вариантов голосования, минимизирующих контакты.
- Рекомендуйте избирателям, планирующим голосовать лично в день выборов, приходить не в часы пик. Например, если поздним утром количество избирателей уменьшается, заранее сообщите об этом населению.
- Разместите информационные указатели, запрещающие людям с симптомами входить в здания избирательных участков, и предоставьте дополнительные варианты голосования для людей с симптомами.

